

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-2 ta' Lulju 2008

dwar l-ghajjnuna mill-istat li l-Ġermanja ser tagħti lid-DHL (irreġistrata taht in-Numru C 18/07 (eks N 874/06))

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3178)

(It-test Ġermaniż biss hu awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/878/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

26 ta' Settembru 2007 l-Ġermanja tat l-opinjoni tagħha dwarha.

wara li kkunsidrat it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, speċjalment l-artikolu 88, paragrafu 2, subparagrafu 1,

wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, speċjalment l-artikolu 62, paragrafu 1, punt a),

wara talba lill-persuni involuti biex jagħtu l-pożizzjoni tagħhom skond l-artikoli msemmija ⁽¹⁾,

b'konsiderazzjoni tar-raġunijiet li ġejjin:

(3) Il-Kummissjoni talbet lil dawk involuti biex jagħtu l-pożizzjoni tagħhom. DHL tat il-pożizzjoni tagħha b'korrispondenza tal-15 ta' Ottubru 2007 u UPS Deutschland b'korrispondenza tas-26 ta' Ottubru 2007. L-ispejjezzjonijiet tal-pożizzjonijiet korrispondenti ngħataw b'korrispondenzi tas-16 ta' Novembru 2007 kif ukoll tal-20 ta' Novembru 2007. Il-Ġermanja tat ir-risposta tagħha b'korrispondenza tal-14 ta' Diċembru 2007. Fit-12 ta' Frar 2008 u fil-5 ta' Ġunju 2008 l-Kummissjoni talbet għal aktar informazzjoni permezz ta' posta elettronika. Il-Ġermanja tat ir-risposta tagħha permezz tal-korrispondenza tal-14 ta' Frar 2008, 31 ta' Marzu 2008 u 17 ta' Ġunju 2008.

1. PROĊEDURA

- (1) Permezz tal-korrispondenza tal-21 ta' Diċembru 2006 l-Ġermanja applikat għal assistenza finanzjarja għat-taħriġ għad-DHL.
- (2) Bil-korrispondenza tas-27 ta' Ġunju 2007 l-Kummissjoni infurmat lill-Ġermanja bid-deċizzjoni tagħha dwar l-assistenza lid-DHL sabiex jinbeda l-proċess skond artikolu 88, paragrafu 2 tat-trattat tal-KE. Id-deċizzjoni tal-Kummissjoni għall-bidu tal-proċess giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾. Permezz ta' ittra tas-

2. DESKRIZZJONI TAL-PROĠETT

2.1. Il-benefiċjarju

- (4) Id-DHL, bi dhul globali ta' 18,2 biljun Ewro fis-sena 2005, hi minn ta' quddiem fost il-fornituri ta' servizzi kunsinja ta' pakki *express*. L-intrapriża hi 100 % sussidjarja tal-korporazzjoni Deutsche Post.
- (5) DHL bniet f'Leipzig-Halle, il-Ġermanja, centru ġdid għal loġistika bl-ajru għal konsenji *express* u merkanzija bl-ajru, li għandu jibda jopera fl-aħhar ta' Ottubru 2007. L-ispejjeż totali tal-investment għal dan il-proġett jammontaw għal 250 miljun Ewro. F'April 2004, id-DHL ingħatat assistenza reġjonali għall-investment ta' bejn wiehded u iehor 70 miljun Ewro li ġew approvati mill-Kummissjoni bħala assistenza N 608/2003 b'livell massimu ta' intensità ta' assistenza ta' 28 %.

⁽¹⁾ ĠU C 213, 12.9.2007, p. 28.

⁽²⁾ Ara n-nota f'qiegħ il-paġna 1.

- (6) Lċ-ċentru għal konsenji *express* u merkanzija bl-ajru hu mmexxi miż-żewġ intrapriżi benefiċjarji DHL Hub Leipzig GmbH (li ser tissejjah "DHL HUB") u European Air Transport Leipzig Ltd (li ser tissejjah "DHL EAT") li t-tnejn jinsabu 100 % fil-pussess tal-korporazzjoni Deutsche Post permezz ta' intrapriżi sussidjarji. DHL Hub ser tkun responsabbli għas-servizzi ta' mmaniġġjar ta' konsenji relatati mat-trasport ta' merkanzija bl-ajru filwaqt li DHL EAT għall-kontroll tekniku tal-flotta ta' ajruplani tad-DHL.
- (7) DHL Hub u DHL EAT huma t-tnejn stabbiliti f'żona ta' żvilupp skond artikolu 87, paragrafu 3, ittra a tat-trattat tal-KE.

2.2. Proġett ta' tahrig

- (8) Fiċ-ċentru tal-logistika d-DHL tmexxi s-servizzi kollha ta' mmaniġġjar ta' konsenji kif ukoll il-kontrolli ta' qabel it-titjira u tar-rampa għall-ajruplani kollha li jaslu u jtilqu. L-intrapriża għandha l-hsieb li timpjega madwar 1 500 persuna gradwalment u tagħtihom it-tahrig mehtieg. Izda s-sussidju nnotifikat hu relatat biss mat-tahrig ta' 485 haddiem.
- (9) Il-Ġermanja nnotifikat sussidju dirett fl-ammont ta' 7 753 307 Ewro għall-iskemi ta' tahrig li nofshom jiġu provduti minn mill-istat ta' Sassonja u Sassonja-Anhalt.
- (10) Il-miżuri ta' tahrig ippjanati mid-DHL jiġu mmexxija⁽³⁾ minn DHL Hub (320 persuna) u DHL EAT (165 persuna).

2.2.1. DHL Hub

- (11) It-tahrig offrut minn DHL Hub jikkonsistu primarjament fi skemi ta' tahrig ġenerali li għandhom jagħtu konozzenza u hila lill-haddiema sabiex jagħmlu ċertu xogħlijiet. It-tahrig jinkludi parti teoretika u l-ghoti ta' konozzenza Prattika diretta fuq il-post tax-xogħol. L-iskemi ta' tahrig ta' DHL Hub huma mmirati b'kolloxx lejn 320 haddiem fl-oqsma tax-xogħol deskritti aktar fil-fond hawn taht:

Tabella 1

Kategorija tax-xogħol	Numru ta' Impjegati	Dmirijiet
Dispaċers tal-ajruplani (Ramp Agent II)	210	Tagħbija u hatt ta' ajruplani
Forzi tas-sigurtà	110	Spezzjonijiet fuq persuni u merkanzija
Maniġers (tal-operat)	(110) (*)	Dmirijiet tal- <i>middle management</i> , Tmexxija u ppjanar tal-personal; Xogħlijiet maniġerjali

(*) DHL ser tagħti tahrig addizzjonali fil-manigment lil 110 haddiem li diġà attendew kors ieħor, per eżempju għal ramp agent II, forzi tas-sigurtà jew teknixins/meġkaniks.

⁽³⁾ Fid-deċiżjoni għall-ftuh tal-proċess il-proġett ta' tahrig hu deskritt aktar fid-dettall.

(a) Dispaċers tal-ajruplani (Personal tar-Rampi II)

- (12) Id-dmirijiet prinċipali ta' personal tar-rampi jinkludu t-tagħbija u hatt fil-hin ta' ajruplani, it-thaddim u sewqan ta' hekk imsejjah "Ground Service Equipment", l-ghoti tad-dokumenti tat-titjiriet, it-thejjija ta' rapporti kif ukoll il-komunikazzjoni mal-piloti u awtoritajiet tal-ajruport.

- (13) It-tahrig għall-personal tar-rampi jikkonsisti f'dsatax-il kors flimkien mal-parti Prattika tat-tahrig li jsiru fuq firxa ta' 77 ġurnata ta' tahrig, 47 minnhom fuq il-post tax-xogħol. L-iskema ta' tahrig hi mmirata għall-haddiema li temmew kors ta' tahrig li mhux relatat mal-iskema ta' tahrig imsemmija. Il-parti teoretika tat-tahrig għandha ssir qabel ma jibda x-xogħol tal-hub. It-tahrig jinkludi wkoll kors bl-isem "Unit load device build up", li hu kkunsidrat bħala miżura speċifika ta' tahrig, minhabba li fiha jsir it-trattament għall-bini ta' ċertu kontenituri użati biss mid-DHL. B'mod ġenerali, il-tahrig jinkludi wkoll:

- (a) tahrig ġenerali fil-qasam tal-prevenzjoni tan-nar, thaddim ta' bibien tal-merkanzija, l-ewwel għajna, korsijiet ta' tahrig dwar oġġetti perikolużi u regolamenti tas-sigurtà fuq ir-rampi tal-ajruport;

- (b) tahrig ġenerali relatat ma' qasam speċifiku għall-ksib ta' kwalifiki rilevanti, per eżempju liċenzja tas-sewqan f'rampi tal-ajruplani, tagħmir għas-servizzi fuq l-art (istruzzjoni dwar tagħmir tad-dispaċċ) u ċertifikati għall-użu tal-konvejers tal-art;

- (c) miżuri tekniċi ohra ta' tahrig bħall-irmonk ta' ajruplani, proċeduri ta' tnehhija tas-silġ u introduzzjoni ta' xogħlijiet fir-rampi tal-ajruplani kif ukoll

- (d) diversi korsijiet ta' tahrig bħal ġestjoni ambjentali (ISO/DIN standard 14001) u l-ġestjoni tal-kwalità u proċessi (ISO/DIN standard 9001).

- (14) Fil-prinċipju tar-regolamenti nazzjonali u Ewropej mhemmx stipulat in-numru minimu ta' haddiema u lanqas tal-ispeċifikazzjonijiet jew kwalifiki biex wiehed jagħmel ix-xogħol ta' *ramp agent II*. Izda fil-Ġermanja jiġi speċifikat, li hamsa mill-korsijiet ippjanati huma obbligatorji għall-haddiema skond ir-regolamenti fis-sehh (fosthom fil-qasam tal-prevenzjoni tan-nar, thaddim ta' bibien tal-merkanzija, l-ewwel għajna, korsijiet ta' tahrig dwar oġġetti perikolużi u regolamenti tas-sigurtà fuq ir-rampi tal-ajruport)⁽⁴⁾ u l-korsijiet addizzjonali

⁽⁴⁾ Haddiema, li għandhom x'jaqsmu mal-immaniġġjar dirett tal-merkanzija, għandhom ikollhom ċertifikat ta' kompetenza rikonoxxut għall-immaniġġjar ta' merkanzija; il-haddiema kollha li ma jahdmux fil-qasam pubbliku tal-ajruport għandhom jagħmlu tahrig fil-qasam tas-sigurtà; haddiema li jahdmu fuq ajruplani għandhom jagħmlu kors kif ihaddmu bibien tal-merkanzija, ma' dan, il-haddiema għandhom – skond ix-xogħol li jagħmlu – ikollhom kwalifiki għat-thaddim ta' tagħmir u għall-kontroll ta' vetturi.

inkluzi dawk għal tahrig partikolari fuq il-post tax-xogħol għandhom jintemmu b'suċċess minn minimu ta' persuni (madwar 70), jiġifieri fl-użu ta' bibien tal-merkanzija, u skemi ta' tahrig ġenerali marbuta ma' ċertifikat ta' kompetenza. Sussegwentament, il-persuni mharrġa addattati jistgħu jgħaddu l-konozzenza tagħhom f'korsijiet qosra fil-kulleġġi tagħhom.

- (15) Il-Ġermanja nnotifikat li anke l-outsourcing hu possibbli, u għaddiet l-analizi tal-ispejjeż korrispondenti.

(b) Forzi tas-sigurtà

- (16) Ix-xogħol ta' personal tas-sigurtà jinkludi l-ispezzjonijiet ta' persuni u merkanzija sabiex ikun garantit l-operat mingħajr problemi. It-tahrig għall-forzi tas-sigurtà jinkludi biss kontenut ġenerali ta' tahrig:

- (a) tahrig ġenerali fil-qasam tal-prevenzjoni tan-nar, thaddim ta' bibien tal-merkanzija, l-ewwel għajuna, korsijiet ta' tahrig dwar oġġetti perikolużi;

- (b) it-tahrig ġenerali tas-sigurtà relatat ma' qasam speċifiku kif stipulat fil-liġi għal forzi tas-sigurtà, bħal difiża minn theddid terroristiku, kontrolli tal-aċċess, spezzjonijiet u tfittxija, sigurtà ta' baġalji u merkanzija, armi u oqsma relatati mas-sigurtà;

- (c) tahrig iehor ġenerali relatat ma' qasam speċifiku li jwassal għal ċertifikat ta' kompetenza korrispondenti bħal liċenzja tas-sewqan frampi tal-ajruplani;

- (d) korsijiet ta' tahrig fil-qasam tas-sigurtà ġenerali relatati ma' qasam speċifiku fosthom fl-oqsma li ġejjin: liġi, armi u splużivi, prinċipji bażiċi għal proċessi tal-kontroll u analizi ta' immagni tar-raġġi-X;

- (e) diversi miżuri ta' tahrig ġenerali, bħal ġestjoni tal-kwalità u proċessi (ISO/DIN standard 9001).

- (17) L-iskemi ta' tahrig jikkorrispondu mar-regolamenti rilevanti nazzjonali u Ewropej. DHL qed tippjana tahrig estensiv għall-forzi tas-sigurtà fil-materji kollha tas-sigurtà, iżda fl-assenza ta' assistenza finanzjarja minima mill-istat jingħata l-minimu ta' dan it-tahrig, jiġifieri tahrig ġenerali fil-qasam tas-sigurtà relatat ma' qasam speċifiku. F'dan ir-rigward hu ppjanat ukoll, li korsijiet ta' tahrig ġenerali ohra jiġu offruti biss lil numru limitat ta' haddiema li wara għandhom jgħaddu l-konozzenza tagħhom lill-bqija tal-haddiema.

- (18) Anki f'dan il-każ, skond informazzjoni mill-Ġermanja outsourcing alternattiv hu possibbli, jekk l-ispejjeż relatati

magħhom bejn wiehied u iehor ikunu [(15-30 %)] (*) inqas mill-ispejjeż tal-personal tad-DHL.

(c) Tahrig għall-middle management

- (19) It-tahrig għall-middle management tal-operat hu mmirat għal haddiema li għandhom x'jaqsmu maċ-ċentru tal-logistika kollu. Bi qbil mal-Kummissjoni l-ewwel għandhom jagħmlu l-proċeduri tat-tahrig imsemmija, qabel ma jingħataw konozzenza fid-dettall sussegwenti fl-oqsma tat-tmexxija. Il-kontenut tat-tahrig ikopri wkoll il-liġi tax-xogħol, prinċipji bażiċi tal-komunikazzjoni, ġestjoni tal-personal u kunflitti, lingwi barranin u formazzjoni ta' timijiet.

2.2.2. DHL EAT

- (20) Ix-xogħlijiet f'DHL EAT huma relatati primarjament mal-manutenzjoni tal-ajruplani qabel l-approvazzjoni għat-titjira. It-tahrig mad-DHL EAT huma relatati max-xogħlijiet li ġejjin u huma mmirati totalment għal 165 haddiema:

Tabella 2

Kategorija tax-xogħol	Ammont	Dmirijiet
Mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni għall-approvazzjoni CAT A	97	Manutenzjoni regolari sempliċi ("Line Maintenance") u tiswija ta' ħsarat żgħar qabel il-hruġ ta' ċertifikati tal-manutenzjoni
Teknixins/mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni għall-approvazzjoni CAT B 1	68	Xogħlijiet ta' tiswija, inkluzi xogħlijiet fuq l-istruttura tal-ajruplan, magni u sistemi elettrici qabel il-hruġ ta' ċertifikati tal-manutenzjoni

2.3. Spejjeż tat-tahrig eliġibbli għall-assistenza finanzjarja u assistenza finanzjarja ppjanata

- (21) Fl-applikazzjoni tagħha l-Ġermanja preżentat sommarju ġenerali dwar l-ispejjeż eliġibbli għall-assistenza finanzjarja li huma provduti fid-deċizzjoni ta' ftuħ ta' proċeduri. L-ispejjeż totali eliġibbli għall-assistenza finanzjarja fil-kwadru tal-proġett ta' tahrig jammontaw għal [(10-15)] miljun Ewro u l-assistenza finanzjarja ppjanata għat-tahrig għal 7 753 307 Ewro.

3. DEĊIŻJONI Għall-ftuħ tal-proċess formali tal-analizi

- (22) Il-proċess formali tal-analizi nfetħ, minhabba li l-Kummissjoni kellha d-dubju li s-sussidju għat-tahrig hu kompatibbli mas-Suq Komuni

(*) Informazzjoni, li hi sostitwita permezz tal-parentesi, hi soġġetta għas-sigriet professjonali.

- (23) Il-Kummissjoni fissret id-dubju, speċjalment li l-assistenza fil-fatt kienet neċessarja ghat-tmexxija tal-proġett ta' tahrig. Hi indikat li sussidju ghat-tahrig jista' jiġi kkunsidrat kompatibbli mas-Suq Komuni biss fit-termini ta' artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-trattat tal-KE, jekk it-tali sussidju mhux neċessarju direttament man-negozju tal-benefiċjarju. F'dan il-kuntest il-Kummissjoni ghamlet referenza ghal deċiżjoni preċedenti ⁽⁵⁾. Il-Kummissjoni kellha r-raġun tassumi li sa ċertu punt il-benefiċjarju seta' joffri talanqas skemi ta' tahrig simili lill-haddiema tiegħu anki minghajr sussidju.
- (24) L-ewwel nett, id-DHL ghamlet investiment evidentement kbir fiċ-ċentru tal-logistika bl-ajru u riedet ukoll thaddmu. Il-Ġermanja kkonfermat li l-haddiema Belġjani rriġutaw b'mod kategoriku li jiġu trasferiti lejn il-Ġermanja. Għalhekk, sabiex jibda l-operat id-DHL kellha timpjega haddiema godda.
- (25) It-tieni nett, f'hafna mill-każi deher li ċertu tahrig tekniku tal-haddiema hu neċessarju għall-operat taċ-ċentru tal-logistika li kellu jkopri l-oqsma li ġejjin:
- (a) **Provista ta' hiliet speċifiċi u neċessarji għall-operat tal-intrapriża:** jiġifieri dwar ċerti sistemi ta' ġarr ta' merkanzija speċifiċi għad-DHL.
- (b) **Akkwist ta' ċertu kwalifiki stipulati bil-liġi għall-operat tan-negozju:** Espressa b'mod iehor, din tfigher li numru partikolari ta' haddiema għandhom ikunu familjari ma' materji tas-sigurtà. Din hi stipulata bil-liġi u tehtieg ċertifikat formali. Din il-kondizzjoni mitluba hi attribwita għall-fatt, li fin-natura tagħhom, is-servizzi tad-DHL jinvolvu riskju tas-sigurtà konsiderevoli.
- (c) **Provista ta' tahrig ġenerali relatat direttament ma' qasam speċifiku għall-operat taċ-ċentru tal-logistika:** Din tirreferi għal korsijiet għal personal tar-rampi li relatati ma' kontenut ta' tahrig bħall-irmonk ta' ajruplani, tnehhija tas-silġ minn ma' ajruplani, liċenzja tas-sewqan frampa tal-ajruplani, ċertifikat għall-użu ta' konvejers tal-art u sigurtà frampi tal-ajruplani.
- (d) **Tahrig fuq il-post tax-xogħol sabiex jiġi garantit l-operat minghajr xkiel fiċ-ċentru tal-attività tal-merkazija bl-ajru.** Fil-kwadru ta' dan it-tahrig dawkl i jkun qed jitharrġu jsiru familjari mal-proċessi tax-xogħol li huma importanti f'intrapriża tal-merkazija bl-ajru, la t-tagħbija tal-ajruplani trid issir skond skeda riġida u li żball wiehed jista' jwassal għal dewmien enormi.
- (e) **Provista ta' hiliet ġenerali ohra,** li ma jaqgħux taht l-ittri b sa d.
- (26) It-tielet nett, il-Kummissjoni ddubitat, jekk id-DHL kinitx fil-pożizzjoni li timpjega n-numru ta' haddiema neċessarji għax-xogħlijiet tal-operat bil-hiliet imsemmija fis-suq lokali jew Ewropew.
- (27) Ir-raba nett, il-Kummissjoni ddubitat jekk ir-reklutaġġ ta' haddiema kwalifikati kinitx tkun alternattiva addattata għal tahrig intern fl-intrapriża. Il-Kummissjoni assumiet, li talanqas l-iskemi ta' tahrig speċifiċi u l-korsijiet ta' tahrig fil-qasam tas-sigurtà iridu jsiru mid-DHL, irrispettivament x'jiġri, la t-tahrig speċifiku ma jistax jiġi provdut minn għalliem minn barra l-kumpanija u d-DHL għandha tipprovdi evidenza ta' korsijiet ta' tahrig adegwati.
- (28) Il-hames nett, il-Kummissjoni kellha d-dubju, jekk id-DHL fil-fatt setgħetx tirrifjuta diversi korsijiet mill-pakett ta' tahrig, minhabba li, skond l-applikazzjoni, dawn huma speċjalment mahsuba għad-dispaċers tal-ajruplani, li anki persuni li diġà għandhom ċertifikat ta' kompetenza korrispondenti, għandhom jagħmlu l-kors kollu mill-ġdid. Ma' dan, kienet dibattibbli jekk fil-fatt numru limitat ta' haddiema biss setgħu jiġu mharrġa, minhabba l-fatt li setgħu jinholqu xi problemi fl-operat. Barra da, id-DHL diġà impjegat il-personal kollu bil-hsieb li tipprovdi t-tahrig, b'hekk ma tantx jagħmel sens jekk it-tahrig ippjanat ma jsehhx u thallas lil haddiema li m'għandhom l-ebda sengha.
- (29) Is-sitt nett, il-Kummissjoni ddubitat l-argument tad-DHL, li, jekk is-sussidju ma jinghatax, diversi servizzi jkollhom jinghataw lil intraprizi esterni, sabiex jiġu evitati l-iskemi ta' tahrig relatati magħhom, minhabba li min-naha, f'dan il-każ l-iskemi ta' tahrig taht l-ittri a, b u d kienu neċessarji u min-naha l-ohra l-investiment kollu tad-DHL f'Leipzig-Halle kien immirat sabiex is-servizzi kollha ta' kunsinna ta' pakki express isiru mill-haddiema tagħha stess u – kif il-Kummissjoni ddeduċiet mid-diskusjoni mal-awtoritajiet Ġermaniżi – li dawn is-servizzi ser jiġu offruti anki lil kompetituri ohra li joperaw fl-istess ajruport.
- (30) B'kuntrast, il-Kummissjoni, apparti punt wiehed, ma kellha l-ebda dubju, li fil-prinċipju l-ispejjeż ta' tahrig ġew ikkalkulati b'mod korrett. L-unika dubju tal-Kummissjoni hu relatat mal-fatt, li l-parti l-kbira tat-tahrig għandu jsir fuq il-post tax-xogħol u b'hekk possibbilment jistgħu jitnaqqsu mis-siġhat produttivi fl-ispejjeż għal dawkl i jkun qed jitharrġu.

⁽⁵⁾ Ara d-deċiżjoni 2007/612/KE tal-Kummissjoni tal-4 ta' April 2007, General Motors Belġju ta' Antwerp, ĠU L 243, 18.9.2007, p. 71, u d-deċiżjoni 2006/938/KE tal-Kummissjoni ta' l-4 ta' Lulju 2006, Ford Genk, ĠU L 366, 21.12.2006, p. 32.

4. OSSERVAZZJONIJIET TAL-ĠERMANJA

- (31) Il-Ġermanja qed targumenta li l-applikazzjoni għas-sussidju għat-taħriġ tissodisfa l-kondizzjonijiet mitluba kollha ta' kompatibilità stipulati fir-regolament (KE) Nru 68/2001 tal-Kummissjoni tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni ta' artikolu 87 u 88 tat-trattat tal-KE dwar sussidju għal taħriġ ⁽⁶⁾. L-ewwel nett, il-Ġermanja wriet b'mod sodisfaċenti li fil-kwadru tat-taħriġ fuq il-post tax-xogħol mhemm l-ebda sigħat produttivi miżjuda.
- (32) It-tieni nett, il-Ġermanja qiegħda tinnega li fil-każ imsemmi l-Kummissjoni hi ġustifikata li tapplika l-kriterju tan-neċessità ladarba dan jikser il-prinċipju ta' trattament ugwali. Għal dan il-prinċipju bażiku għad li mhemm l-ebda bażi legali, u jikkontradixxi r-regolament legali tal-KE relevanti kif ukoll ta' deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni.
- (33) Il-Ġermanja qiegħda targumenta li fil-premessa 11 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 it-tliet kriterji huma msemmija, li skond dawn irid jiġi vverifikat jekk sussidju jkun limitat għal ammont minimu neċessarju: tip ta' proġett ta' taħriġ, kobor tal-intrapriża u s-sit tal-intrapriża. Fuq bażi ta' dawn it-tliet kriterji jiġi deċiż, jekk l-iskemi ta' taħriġ għandhomx effett ta' inċentiv u jekk humiex relattivi. Skond il-qafas tal-Komunità għal sussidji ta' taħriġ ⁽⁷⁾, effett ta' inċentiv jiġi preżunt biss f'każi ta' sussidji għal skemi ta' taħriġ speċifiċi favur intrapriži kbar barra ż-żona ta' żvilupp skond l-artikolu 87, paragrafu 3, ittra a jew c tat-trattat tal-KE. Izda, ladarba l-applikazzjoni tal-proġett ta' taħriġ tikkonsisti f'aktar minn 80 % mill-iskemi ta' taħriġ ġenerali u tirrigwarda intrapriża f'żona ta' żvilupp skond l-artikolu 87, paragrafu 3 ittra a tat-trattat tal-KE, l-effett ta' inċentiv għal sussidju għal taħriġ hu mogħti. Ma' dan, fl-applikazzjoni tas-sussidju ma teċċedix l-ogħla intensità ta' sussidju permissibbli, sabiex b'hekk l-effetti pożittivi tat-taħriġ ikunu f'relazzjoni addattata mad-distorzjoni tal-kompetizzjoni u b'hekk jiġi sodisfat il-kriterju tal-proporzjonalità.
- (34) It-tielet nett, il-Ġermanja enfasizzat, li l-Kummissjoni hi marbuta wkoll bil-kriterji tal-kompatibilità msemmija f'paragrafu (32) fl-analiżi tal-proġetti li għandhom ikunu notifikati. Il-Ġermanja qiegħda targumenta, li għas-sussidju, li huma eżenti minn reġistrazzjoni obbligatorja, u għal sussidji, li jeċċedu l-miljun Ewro u li b'hekk għandha ssir applikazzjoni għalihom, ma jistgħux jiġu applikati kriterji differenti ta' kompatibilità; il-verifika ta' proġetti li għandhom jiġu notifikati ma għandhomx jiġu ommessi minhabba xi restrizzjonijiet meta mqabbla ma' proġetti li ma għandhomx jiġu notifikati. B'hekk is-sussidju għat-taħriġ ikun kompatibbli mas-Suq Komuni, jekk dawn jissodisfaw il-kondizzjonijiet mitluba kollha fir-regolament (KE) Nru 68/2001. Skond l-opinjoni tal-Ġermanja d-deċiżjoni preċedenti għal bosta snin tal-Kummissjoni, per eżempju, fil-kwistjoni *Volvo Gent* ⁽⁸⁾ tikkonferma din l-interpretazzjoni. Il-Ġermanja qiegħda tindika espressament, li l-Kummissjoni għandha tikkunsidra wkoll, li l-proġett ta' taħriġ tad-DHL jissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa speċifikati fid-deċiżjoni *Webasto* ⁽⁹⁾.
- (35) Ir-raba' nett, l-applikazzjoni ta' kriterji ta' analiżi differenti jiksru l-prinċipji tas-sigurtà legali u tat-trattament ugwali.
- (36) Il-hames nett, il-Ġermanja qiegħda ssostni, li d-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni f'materji ta' sussidju ta' *Ford Genk* u *GM Antwerp* huma wkoll każi preċedenti adattati għall-każ imsemmi, ladarba ċ-ċirkustanzi tagħhom tal-każ kellhom bażi differenti. Filwaqt li s-sussidju għat-taħriġ fiż-żewġ każi msemmija l-ewwel kien mahsub għall-introduzzjoni ta' mudell għdid kif ukoll biex jibqgħu jahdmu l-haddiema, is-sussidju għat-taħriġ fil-każ tad-DHL iservi għat-taħriġ tal-haddiema għodda għat-thaddim taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru li għadu kif inbena. Il-proġett tad-DHL hu differenti miż-żewġ każi l-oħra fil-punti li ġejjin: L-iskemi ta' taħriġ tad-DHL jikkonsistu għal aktar minn 80 % ta' skemi ta' taħriġ ġenerali; skond l-Artikolu 87, paragrafu 3, ittra a tat-Trattat tal-KE l-intrapriża qiegħda f'żona ta' żvilupp; id-DHL, permezz tal-bini taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru tagħha, trid tohloq impjiegi għodda; minbarra dan, is-settur tal-merkanzija bl-ajru mhux qed isofri minn eċċess tal-kapaċità meta mqabbel mal-industrija tal-karozzi, izda qed jirreġistra rati ta' tkabbir għolja.
- (37) Is-sitt nett, il-Ġermanja qiegħda tibgħat informazzjoni addizzjonali. Il-Ġermanja rrimarkat li fir-regolamenti relevanti hemm stabbiliti standards minimi għal livell ta' kwalifikazzjoni. Fil-fatt, f'dawn il-każi mhommx ikkwotat l-ammont minimu ta' haddiema mharrġa korrispondenti, li intrapriża għandha timpjega. Fl-istess hin il-Ġermanja qiegħda tindika n-numru ta' haddiema neċessarji għall-operat taċ-ċentru tal-logistika, u tikkonkludi li l-iskemi ta' taħriġ għall-haddiema addizzjonali imur lil hinn mill-livell neċessarju tal-operat. Wiehed mill-istudji li gie pprezentat mill-Ġermanja minn konsulent tat-taħriġ estern wera li d-DHL tista' tibda l-operat taċ-ċentru tal-logistika fis-sit ta' Leipzig-Halle mingħajr problemi b'numru anqas ta' haddiema mharrġa minn dak kif speċifikat fl-applikazzjoni tal-proġett ta' taħriġ.

⁽⁶⁾ ĠU L 10, 13.1.2001, p. 20.

⁽⁷⁾ ĠU C 343, 11.11.1998, p. 10.

⁽⁸⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Marzu 2008 dwar *Ghajnuna mill-Istat C 35/07, Volvo Cars Gent*, għadha mhix ippubblikata.

⁽⁹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Mejju 2006 dwar *Ghajnuna mill-Istat N 635/05, Webasto Portugall*, ĠU C 306, 15.12.2006, p. 12.

5. DDIKJARAZZJONIJET TA' DAWK INVOLUTI

- (38) Anke l-benefiċjarji tas-sussidju, DHL tat il-pożizzjoni tagħha, li, simili għall-Ġermanja qiegħda ssothni, li fl-analiżi tal-kompatibilità tagħha l-Kummissjoni ddevjat f'deċiżjonijiet preċedenti f'każi preċedenti. B'hekk, l-applikazzjoni għas-sussidju tissodisfa l-kriterji kollha stipulati fir-regolament (KE) Nru 68/2001. Dan l-approċċ jikser il-prinċipji taċ-ċertezza legali u tat-trattament ugwali, li ma għandux jipproċedi b'mod differenti minn deċiżjonijiet preċedenti, li fihom il-kwistjoni ta' neċessità ma gietx analizzata fid-detall. Ma' dan, id-deċiżjonijiet fil-kwistjonijiet ta' għajnuna ta' *Genk* u *GM Antwerp* ma jirriflettux id-deċiżjonijiet preċedenti ġenerali, la dawn il-każijiet kienu appoġġjati b'mod iehor u li ċ-ċirkustanzi ma jistgħux jiġu mqabbla mal-każ tad-DHL Leipzig. Minflok id-DHL irreferit għall-kriterji bbazati fuq id-deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' Ġunju 2006 għall-approvazzjoni ta' sussidju għat-taħriġ favur *Webasto*, li skond dawn anki l-proġett ta' taħriġ tad-DHL għandu jkun kompatibbli mas-Suq Komuni. Finalment, id-DHL tenniet, li d-devjazzjoni tal-proċedura f'każi ta' applikazzjoni ta' proġett ta' taħriġ twassal għal żvantaġġ għad-DHL mhux permisibbli.
- (39) Ma' dan, id-DHL qiegħda tagħti informazzjoni addizzjonali dwar materji li johorġu fil-ftuh tal-proċeduri. L-ewwel nett, fir-regolamenti legali rilevanti nazzjonali, Ewropej u internazzjonali hemm stipulat biss kondizzjonijiet mitluba rigward kontenut għal taħriġ u kwalifikazzjoni ta' haddiema b'kontatt ma' merkanzija bl-ajru u ingeni tal-ajru, iżda mhux in-numru minimu ta' haddiema. It-tieni nett, l-iskemi ta' taħriġ ipplanati ma jservux biss sabiex jissodisfaw il-kondizzjonijiet legali mitluba, iżda jmorru lil hinn mill-livell stipulat. Għall-mizuri kollha li jmorru lil hinn mill-kondizzjonijiet mitluba legali jistgħu jiġu kkunsidrati alternattivi (per eżempju, *outsourcing*). Iżda, la l-alternattivi huma biss varjazzjonijiet konċepibbli, id-DHL ma kkummissionat l-ebda analiżi tal-ispejjeż dettaljata li fih l-ispejjeż ta' taħriġ obligatorju u minimu neċessarju u fl-istess hin jintwerew l-ispejjeż addizzjonali għall-*outsourcing* u/jew reklutaġġ ta' haddiema diġà kwalifikati. Id-DHL ma għandha l-ebda informazzjoni disponibbli dwar il-livell ta' taħriġ li normalment jinhtieġ fl-industrija.
- (40) Ma' dan, il-UPS, kompetitriċi tad-DHL, tat il-pożizzjoni tagħha, li l-intrapriża qablet mal-pożizzjoni tal-Kummissjoni. L-ewwel nett, il-UPS spejgħat li fil-każi tar-reklutaġġ ta' haddiema godda għad-DHL Hub u DHL EAT, li rrispettivament għal każ, għandhom jittiehdu ċerti mizuri ta' taħriġ u jingħataw istruzzjonijiet. Għalhekk, l-iskemi ta' taħriġ huma sa ċertu punt neċessarji u għandhom isiru mill-intrapriża anki mingħajr sussidju.
- (41) It-tieni nett, il-UPS qiegħda targumenta, li skond regolament legali nazzjonali u Ewropej rilevanti d-DHL hi

obligata li toffri korsijiet ta' taħriġ minimi għall-haddiema tagħha – per eżempju, rappreżentanti uffiċjali. Skond ir-Regolament (KE) Nru 2320/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 għall-ispeċifikazzjoni ta' regolamenti komuni għas-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili⁽¹⁰⁾ ir-rappreżentanti uffiċjali għandhom jiġu nnominati, awtorizzati u rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti (f'dan il-każ l-Uffiċċju Federali tal-Avjazzjoni). Għal dan il-ghan l-Uffiċċju Federali tal-Avjazzjoni addotta linji gwida u hareġ pjan ta' kurrikulu ta' taħriġ li fih hemm stabbilit il-korsijiet ta' taħriġ stipulati. It-taħriġ obligatorju għall-haddiema tad-DHL EAT dwar iż-żamma tal-kondizzjoni tajba għat-titjir ta' ingeni tal-ajru u ta' prodotti, partijiet u strumenti tal-inginerija ajrunawtika u l-ghoti ta' permessi għal organizzazzjonijiet u persuni li jagħmlu dawn ix-xogħlijiet hu speċifikat permezz tar-regolament (KE) tal-Kummissjoni tal-20 ta' Novembru 2003⁽¹¹⁾. It-tielet nett, id-DHL irċiviet sussidju reġjonali għall-holqien ta' xogħlijiet godda, b'hekk ma jistax jiġi assunt li DHL tirrifjuta li tagħmel l-iskemi ta' taħriġ, timpjega anqas nies u tiddeċiedi li minflok tiddeċiedi favur l-*outsourcing*.

6. ASSESSJAR ELIĠIBBLI GħAS-SUSSIDJU

6.1. Applikazzjoni għal għajnuna mill-Istat

- (42) Il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-iskemi ta' għajnuna mill-istat fit-termini tal-artikolu 87, paragrafu 1 tat-trattat tal-KE jissottolineaw l-ghoti ta' fondi mill-Istat fil-forma ta' sussidju. L-iskema hi selettiva, għaliex hi limitata għad-DHL. Is-sussidju selettiv jhedded li jfixx il-kompetizzjoni minhabba li dan jiffavorixxi lid-DHL fil-konfront ta' kompetituri ohra li ma rċievew l-ebda sussidju. Finalment, għandu jiġi nnotat li fis-suq għas-servizzi *express*, li fih id-DHL hi kkunsidrata bħala wahda mill-intrapriżi ta' quddiem, isir negozju intensiv bejn l-Istati Membri.
- (43) Il-Ġermanja qiegħda tapplika għall-awtorizzazzjoni tas-sussidju fuq bażi tar-regolament (KE) Nru 68/2001.
- (44) Skond l-artikolu 5 tar-regolament (KE) Nru 68/2001 sussidji li jeċċedu l-miljun Ewro għal proġetti individwali ta' taħriġ ta' intrapriża mhumiex eżenti mir-registrazzjoni obligatorja skond l-artikolu 88 paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE. Il-Kummissjoni stabbiliet li sussidju propost jammonta għal 7 753 307 Ewro u li għandu jithallas lil intrapriża individwali u li l-iskemi ta' taħriġ jikkostitwixxu proġett individwali. b'hekk, skond l-opinjoni tal-Kummissjoni, is-sussidju propost jaq' taħt ir-registrazzjoni obligatorja u l-Ġermanja żammet din ir-registrazzjoni obligatorja.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 355, 30.12.2002, p. 1.

⁽¹¹⁾ ĠU L 315, 28.11.2003, p. 1.

- (45) Fil-premessa 16 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 il-proposta bbażata fuq l-artikolu 5 tiġi kkorborata u pprezentata, li t-tali sussidju ma jistax jiġi eżentat: "Hu xieraq li ammonti kbar ta' għajjnuna jibqgħu suġġetti għal stima individwali mill-Kummissjoni qabel dawn jitpoġġew fis-sehh. "

- (46) Fid-deċiżjoni ta' sussidju individwali ta' taħriġ li ma jaqax taht ir-regolament ta' eżenzjoni tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 il-Kummissjoni għandha għalhekk tiehu deċiżjoni ⁽¹²⁾ individwali b'konformità mad-deċiżjonijiet preċedenti tagħha ⁽¹³⁾ fuq il-bażi tal-artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-Trattat tal-KE, qabel ma tista tapprova l-ghoti tas-sussidju. Fl-analiżi ta' dan il-każ individwali, bla ebda dubju, il-Kummissjoni qiegħda tibbaża b'd analogu fuq il-prinċipji bażiċi fundamentali tar-regolament (KE) Nru 68/2001. Dan speċjalment ifisser li jiġi analizzat jekk il-kriterji ta' eżenzjoni formali stipulati f'artikolu 4 tar-regolament imsemmi jiġux issodisfatti u jekk is-sussidju hux neċessarju bħala inċentiv sabiex il-benefiċjarju tas-sussidju jimplimenta l-iskemi ta' taħriġ.

6.2. Kompatibilità mas-Suq Komuni

- (47) Il-Kummissjoni diġà analizzat il-ftuħ ta' proċeduri, jekk l-applikazzjoni tal-proġett tissodisfax il-kriterji ta' eżenzjoni skond l-artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001.

- (48) L-ewwel nett, għandu jiġi stabbilit, li l-intensità tas-sussidju mogħti ma teċċedix l-ogħla limitu ta' sussidju stipulat fl-artikolu 4, paragrafu 2 u 3 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 ta' 35 % għal skemi ta' taħriġ speċifiċi (35 % ta' [...] = [(cirka 5-25 %)]) u 60 % għal skemi ta' taħriġ ġenerali (60 % ta' [...] = [(cirka 75-95 %)]). La l-proġetti, skond artikolu 87, paragrafu 3, ittra a tat-trattat tal-KE, hu f'żona ta' żvilupp, il-Ġermanja tista' tgholli l-ogħla livell ta' 25 % u 50 % rispettivament b'10 punti perċentwali.

- (49) It-tieni nett, l-ispejjeż eliġibbli tal-iskema huma konformi mal-artikolu 4, paragrafu 7 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001. L-investigazzjoni kkonfermat, li l-ispejjeż tal-

personal eliġibbli għal dawk li jkunu qed jitharrġu huma ovvjament limitati għas-somma globali tal-bqija tal-ispejjeż eliġibbli. Il-Ġermanja provdjet evidenza, li verament parti kbira mit-taħriġ isir fuq il-post tax-xogħol, iżda l-ebda sighat produttivi mhuma provduti.

6.3. Neċessità tas-sussidju

- (50) L-argument primarju fil-ftuħ tal-proċeduri kien, li skema ta' taħriġ tista' tiġi ddikjarata kompatibbli mas-Suq Komuni biss fit-termini tal-Artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-Trattat tal-KE, jekk din tkun neċessarja għall-appoġġ dirett tal-produzzjoni tal-benefiċjarju. Il-Kummissjoni ddeterminat li n-neċessità tas-sussidju hi kriterju tal-kompatibilità ġenerali u wasslet għall-konkluzjoni: jekk is-sussidju ma jwassalx sabiex aktar skemi jiġu implimentati kif kien il-każ minhabba l-forzi tas-suq, mhux mistenni li s-sussidju jhalli effetti pożittivi u li jwassal għall-bilanċ tad-distorzjoni tal-kummerċ, b'hekk din ma tistax tiġi approvata. Jekk l-intrapriża timplimenta l-iskemi ta' taħriġ, ikun kif ikun il-każ, speċjalment anki mingħajr sussidju fis-sussidju għat-taħriġ konċernat ma jistax jiġi assunt li dan ser iservi għall- "*promozzjoni*" tal-iżvilupp ekonomiku fit-termini tal-artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-Trattat tal-KE kif ukoll li dan, skond il-premessa 10 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, jikkontribwixxi sabiex jiġu bbilanċjati d-dgħufijiet tas-suq, li jwassal sabiex intrapriži in ġenerali f'it li xejn jinvestu ⁽¹⁴⁾ fit-taħriġ tal-haddiema tagħhom. Din ma taffettwax ir-registrazzjoni obbligatorja ta' sussidji eżenti, skond ir-regolament (KE) Nru 68/2001 li dawn jiġu assunti *prima facie* li dawn iservu għall-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku.

- (51) Il-fatt li Kummissjoni tanalizza l-eżistenza ta' effett ta' inċentiv u f'każi tiegħi skemi ta' taħriġ stipulati bil-liġi, skond l-opinjoni tal-Ġermanja tippreżenta approċċ għid, li mhux konformi mar-Regolament tal-KE, tiddevja minn deċiżjonijiet preċedenti u tagħmilha impossibbli li jingħata sussidju għat-taħriġ għal skopijiet politiċi reġjonali. Il-Kummissjoni ma tistax tassoċja ruħha ma' dawn l-argumenti minhabba r-raġunijiet li ġejjin:

⁽¹⁴⁾ Rigward is-sussidju għat-taħriġ, il-premessa 10 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 jgħid li: "It-taħriġ normalment ikollu effetti esterni pożittivi għas-soċjetà in ġenerali peress li dan ikabbar in-numru ta' haddiema mharrġa li minnhom jistgħu jagħzlu intrapriži oħra, itejjeb il-kompetittività tal-industrija tal-Komunità u jilgħab parti importanti fl-istrateġija biex jtkattar l-impjeg. In vista tal-fatt li l-intrapriži fil-Komunità normalment ma jinvestux biżżejjed fit-taħriġ tal-haddiema tagħhom, l-għajjnuna Statali tista' tghin biex tkun korretta din l-imperfekzjoni fis-suq u għalhekk tista' tkun ikkunsiderata taht ċerti kondizzjonijiet li tkun kompatibbli mas-suq komuni u għalhekk eżentata minn notifika minn qabel." Ma' dan, il-premessa 11 żżid li għandu jiġi "assigurat li l-għajjnuna Statali tkun illimitata għal dak li hu meħtieġ minimament biex jintlaħaq l-oġġettiv tal-Komunità li l-forzi tas-suq biss ma jagħmlux possibbli [...]."

⁽¹²⁾ Din tirriżulta mill-premessa 16 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001.

⁽¹³⁾ Ara d-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni f'*Ford Genk*, *General Motors Belgium*, *Auto-Europa Portugla* u *Volvo Cars Gent*.

- (52) L-ewwel nett wiehed irid jiftakar li sussidji ghat-tahriġ jiġu analizzati fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, li fil-premessa 4 jfisser li: "Dan ir-Regolament hu mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li Stati Membri jinnotifikaw l-ghajnuna għal tahriġ. Dawn in-notifiki ser ikunu evalwati mill-Kummissjoni *b'mod partikolari* fid-dawl tal-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament, jew skond il-linji gwida tal-Komunità applikabbli u l-qafas, jekk jeżistu dawn il-linji gwida u l-oqfsa."
- (53) Barra dan, il-premessa 16 tikkorobora li: "Hu xieraq li ammonti kbar ta' ghajnuna jibqgħu suġġetti għal stima individwali mill-Kummissjoni qabel dawn jitpoġġew fis-sehh. Għaldaqstant, l-ammonti ta' ghajnuna li jeċċedu ammont fiss, li għandhom ikunu stabbiliti għal Ewro 1 000 000, huma *eskluzi mill-eżenzjoni kif ipprovdut f'dan ir-Regolament* u jibqgħu suġġetti għar-rekwiżiti tal-Artikolu 88(3) tat-Trattat."
- (54) Finalment, fil-premessa 4 huwa stipulat li: "Il-qafas għall-ghajnuna għal tahriġ għandu jkun abolit mid-data tal-bidu fis-sehh ta' dan ir-Regolament, peress li l-kontenuti tiegħu huma ssostitwiti b'dan ir-Regolament."
- (55) La s-sussidju proġettat jeċċedi l-miljun Ewro, mhemm l-ebda dubju li dan għandu jiġi reġistrat u approvat mill-Kummissjoni. Barra dan hu ċert li t-tali sussidju għandu jissodisfa l-kriterji ta' eżenzjoni stipulati f'artikolu 4 tar-regolament (KE) Nru 68/2001.
- (56) Iżda l-Ġermanja tiddubita jekk il-Kummissjoni hix awtorizzata sabiex tanalizza jekk is-sussidju għandux effett ta' inkentiv. Skond l-opinjoni tal-Kummissjoni l-kunċett ta' ghajnuna mill-istat u speċjalment il-kriterju tan-neċessità jinkludu li s-sussidju hu bħala inkentiv għal benefiċjarju. B'hekk ma jservix għall-interess komuni, jekk l-istat jappoġġja skemi (anki skemi ta' tahriġ), li l-benefiċjarju xorta wahda jkun ser jimplementa. B'konformità mar-Regolament (KE) Nru 68/2001, il-pjan ta' azzjoni "ghajnuna mill-istat" u s-sentenza dwar l-kondizzjonijiet mitluba li skond dawn sussidju jista' jiġi dikjarat kompatibbli mas-Suq Komuni, il-Kummissjoni, fid-deċiżjoni reċenti tagħha (*Ford Genk, GM Antwerp*) analizzat is-sussidji ta' tahriġ konċernati mmirati wkoll għall-effett ta' inkentiv.
- (57) L-ewwel nett, il-Ġermanja qegħda targumenta sabiex tikkorrobora l-pożizzjoni tagħha li l-kompatibilità ta' sussidju li għandu jiġi applikat mas-Suq Komuni għandu jiġi analizzat fuq bażi tal-kriterji stipulati fir-Regolament u f'dan il-kuntest hija ċċitata l-parti 4 tad-dokument li tesponi l-fatti tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, li fih ifisser li s-sussidji jiġu "analizzati primarjament mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-kriterji stipulati." B'hekk, il-Ġermanja ma tatx importanza xi trid tfisser il-frazi "primarjament", li l-analiżi ta' każi individwali mhux ristrett għall-analiżi legittimi ta' sussidji stipulati fir-Regolament (KE) Nru 68/2001. La fil-premessa 16 jiġi indikat espressament li s-sussidji korrispondenti għandhom jibqgħu jiġu analizzati individwalment, bla dubju, dawn l-analiżi għandhom isiru mhux b'restrizzjoni għall-kriterji stipulati fir-Regolament imsemmi u direttament fuq bażi tal-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE.
- (58) It-tieni nett, il-Ġermanja qegħda tirrimarka, li r-Regolament (KE) Nru 68/2001 għandu jiġi interpretat b'konsiderazzjoni għall-kwadru tal-Komunità għas-sussidji għat-tahriġ mis-sena 1998, li qabel ma gie fis-sehh dan ir-Regolament kien jiġi applikat u fih kienu stipulati dawn il-kriterji, li fihom sussidji għoljin jiġu analizzati jekk humiex bħala inkentivi. Skond il-kwadru tal-Komunità inkentiv ma jistax jiġi assunt speċjalment f'każ li l-proġett ta' tahriġ ikun ser isir f'żona ta' żvilupp skond l-Artikolu 87, paragrafu 3, ittri a jew c. Il-Kummissjoni ma tistax tifhem din l-asserzjoni, minhabba li l-premessa 4 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 ma thalli l-ebda dubju li l-qafas tal-Komunità għas-sussidji tat-tahriġ jiġi abolit malli jiġi fis-sehh dan ir-Regolament. L-intenzjoni tal-Kummissjoni hi, li tibdel il-kwadru tal-Komunità permezz tar-Regolament (KE) Nru 68/2001, u r-Regolament imsemmi għandu wkoll dan l-effett. Din tiġi ċċarata f'verżjoni oħra, li fiha l-premessa 4 tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 tghid car, li l-qafas tal-Komunità ser jiġi "abolit" minhabba li l-kontenut tiegħu ser jiġi "sostitwit". Min-naha l-oħra dan gie kkonfermat espressament anki f'deċiżjonijiet tal-Kummissjoni preċedenti⁽¹⁵⁾. Barra dan, fir-Regolament imsemmi mhux ser tiġi addottata preżunzjoni legali mill-kwadru tal-Komunità, li jagħti effett ta' inkentiv, pjuttost jiġi determinat konxjentament fil-forma ġenerali, li sussidji għal tahriġ jistgħu jiġu kkunsidrati konformi mas-Suq Komuni taht kondizzjonijiet speċifiċi⁽¹⁶⁾. Iżda kieku intrapriża implimentat l-iskemi ssussidjati anke mingħajr sussidju, irrISPettivament għal każ, b'hekk dan is-sussidju ma jitmqsx bħala inkentiv.
- (59) It-tielet nett, il-Ġermanja u speċjalment il-benefiċjarju qed isostnu li analiżi addizzjonali tan-neċessità tas-sussidju fuq bażi tal-Artikolu 87 paragrafu, 3 ittra, c tat-trattat tal-KE jfisser li r-Regolament (KE) Nru 68/2001 jikkontradixxi kollu kemm hu din il-klawżola tat-Trattat. B'hekk, qed jiġi ovvjament assunt li n-neċessità tas-sussidju mhix qed tiġi analizzata. Il-Kummissjoni ma tistax tifhem lanqas dan l-argument, minhabba li ovvjament ma ngħatatx importanza li għal sussidji taht il-miljun Ewro li jissodisfaw il-kriterji tar-Regolament imsemmi, jiġi assunt li anki l-kriterju tan-neċessità gie milhuq.

⁽¹⁵⁾ Ara, per eżempju, Deciżjoni 2001/698/KE tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2001, *Sabena* GU L 249, 19.9.2001, p. 21, li fil-premessa 28 tghid: "... Minn dak iż-żmien dan il-qafas gie sostitwit permezz tar-Regolament (KE) Nru 68/2001 tal-Kummissjoni tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 87 u 88 tat-trattat tal-KE dwar sussidji għat-tahriġ."

⁽¹⁶⁾ Paragrafu (50) jidhol iktar fid-dettall dwar il-konkluzjonijiet dwar inkentivi fir-Regolament (KE) Nru 68/2001.

(60) Ir-raba' nett, il-Ġermanja qed issostni li l-Kummissjoni qed tiddevja ruhha minn każi preċedenti, li fihom hi ma ghamlitx l-analiżi jekk inghatawx incentivi. Din id-dikjarazzjoni hi korretta. Izda l-Kummissjoni tat l-ispejjezzjoni tagħha, li hi bidlet il-proċedura tagħha fuq bażi ta' approċċ ekonomiku mtejjeb. Din il-bidla saret fil-kwadru tal-analiżi fil-fond fil-każ tas-sussidju ta' *Ford Genk u GM Antwerp*, fejn ġie indikat espressament l-approċċ il-ġdid. Madankollu l-Ġermanja qed issostni li l-approċċ tal-Kummissjoni mhux koerenti la hu wara l-introduzzjoni tal-proċess formali tal-analiżi fil-każ *Ford Genk* hadet id-deċiżjonijiet tagħha f'talanqas żewġ każi, jiġifieri *BMW Österreich* (każ Nru 304/2005)⁽¹⁷⁾ u *Webasto* (każ Nru 653/2005), mingħajr l-ebda analiżi korrispondenti jew fuq bażi ta' analiżi oħra. Izda l-Kummissjoni indikat li dawn id-deċiżjonijiet ittiehdu mingħajr l-ebda analiżi fid-dettall u qabel il-konklużjoni tal-ewwel miż-żewġ analiżi msemmija li fihom il-Kummissjoni ma tatx importanza għal klawżola differenti. Hi indisputabbli, li l-Kummissjoni tista' ttejjeb u tibdel il-metodu tagħha ta' analiżi, sakemm jeżistu raġunijiet suffiċjenti għal. Dan kien il-każ fil-każijiet ta' sussidju *Genk u GM Antwerp*, izda mhux f'każijiet ta' sussidju preċedenti. Konsegwentement, il-Kummissjoni setgħet tkompli tibbaża fuq id-deċiżjonijiet preċedenti qabel il-hruġ tad-deċiżjoni definita fil-każ tas-sussidju *Ford Genk*.

(61) Il-hames nett, il-Ġermanja u l-benefiċjarju oġġezzjonaw li l-Kummissjoni setgħet tirreferi għal każi ta' sussidju *Ford Genk u GM Antwerp*, la ċ-ċirkustanzi tagħhom huma differenti mill-każ tad-DHL. Il-Kummissjoni kellha aktar tibbaża fuq id-deċiżjoni fil-każ tas-sussidju *Webasto*. Bl-ebda mod ma jista' jiġi argumentat li s-sussidju għad-DHL għandu jiġi trattat b'mod differenti, għaliex dan mhux relatat, bħaż-żewġ każi l-oħra, mas-settur tal-karozzi. Anke fid-deċiżjoni fil-każ tas-sussidju *Webasto*, li qed jirreferu għalih il-Ġermanja u l-benefiċjarju, hu relatat mas-settur tal-karozzi. L-unika differenza li possibbilment hemm hi, li l-ewwel żewġ każi jikkonsistu f'*workshops* tal-produzzjoni, filwaqt li DHL u *Webasto* jikkonċernaw intrapriżi li għadhom kif infethu. Il-Kummissjoni ma tistax tifhem li filwaqt li l-ewwel żewġ każi kwalunkwe apogġ ta' skemi, li setgħu jiġu implimentati xorta wahda ma jwasslux għall-ebda assistenza għall-operat, min-naħa l-oħra f'intrapriżi li għadhom kemm fethu f'każi ta' skemi ta' tahrig li kienu ser jiġu implimentati xorta wahda ma għandhiex twassal għal assistenza għall-operat. Anki f'dan il-każ l-intrapriża tirċievi assistenza għal skemi, li irrispettivament għal każ, għandhom jiġu implimentati.

(62) Barra dan, f'każi ta' intrapriżi li għadhom kemm fethu ma jistgħux jiġu ġustifikati konsiderazzjonijiet għal skemi ta' tahrig li kienu ser jiġu implimentati xorta wahda bbażati fuq l-għoti ta' sussidju reġjonali, minhabba li

żvantaġġi reġjonali għandhom jiġu kkompensati permezz ta' assistenza reġjonali għall-investment u mhux permezz ta' sussidju għal tahrig. F'dan il-kontest, il-Ġermanja qegħda ssostni, li l-prospett għal għajjuna mill-istat għal skemi ta' tahrig estensivi u neċessarji għandhom irwol importanti fid-deċiżjoni finali tad-DHL dwar ir-rilokazzjoni tas-sit. Izda l-Kummissjoni qegħda ssostni li fl-Unjoni Ewropea hi Prattika komuni, li intrapriżi jikkunsidraw deċiżjonijiet dwar is-sit u deċiżjonijiet dwar rilokazzjonijiet ta' siti li jnaqqsu l-ispejjeż u jżidu l-profitabilità. Intrapriżi li għandhom hsieb jirrilokaw il-produzzjoni tagħhom jikkunsidraw f'hafna drabi diversi siti fi Stati Membri differenti li qed jikkompetu ma' xulxin. Finalment, id-deċiżjoni dwar is-sit tiddependi mhux biss fuq l-ispejjeż tal-intrapriża mistennija (inklużi spejjeż ta' tahrig għal haddiema godda, li f'hafna mill-każi ma għandhom l-ebda tahrig relevanti) u vantaġġi u żvantaġġi oħra ekonomiċi (per eżempju, regolamenti lokali dwar il-hinjiet tal-operat), izda sa ċertu punt anki minhabba l-possibbiltà li jirċievu sussidju mill-istat (jiġifieri sussidji reġjonali). Il-Kummissjoni ma tistax tifhem l-argument imsemmi, la sussidji għat-tahrig, b'kuntrast għal sussidji għall-investment, mhumiex immirati biex jinfluwenzaw id-deċiżjoni dwar is-sit, izda biex jibbilanċjaw in-nuqqas ta' investimenti fi skemi ta' tahrig. Livell baxx ta' kwalifikazzjoni f'żona ta' żvilupp hu problema reġjonali għandha tiġi kkonfrontata permezz ta' sussidju reġjonali għall-investment.

(63) Fuq bażi tal-informazzjoni preżentata l-Kummissjoni tikkonkludi, li d-DHL, f'kull każ, kellha timplimenta l-parti kbira tal-iskemi tat-tahrig anki mingħajr sussidju. Dan jirriżulta primarjament minn żewġ osservazzjonijiet, huma spjegati aktar fid-dettall kif ġej. L-ewwel nett, it-tahrig hu neċessarju sabiex iċ-ċentru tal-logistika bl-ajru jkun jista' jibda jopera u t-tieni nett, l-iskemi ta' tahrig huma fil-parti kbira tagħhom stipulati bil-liġi.

(a) *Skemi ta' tahrig neċessarji għall-intrapriża*

(64) Għan-neċessità ta' skemi ta' tahrig irid jiġi determinat li r-rilokazzjoni tad-DHL għas-sit ta' Leipzig-Halle (il-Ġermanja) ikollha l-effetti simili bħat-twaqqif ta' intrapriża ġdida u biex id-DHL tibda l-operat tagħha trid timpjega haddiema godda. Jidher li l-kondizzjonijiet operattivi mitluba jistgħu jkunu konformi bi tliet modi: id-DHL tista' timpjega haddiema godda, li l-kumpanija trid tharrihom, id-DHL tista' timpjega haddiema diġà kwalifikati; jew id-DHL tista', f'każ li ma jkunx hemm haddiema kwalifikati disponibbli, tirrikorri għall-*outsourcing* ta' ċertu servizzi.

⁽¹⁷⁾ ĠU C 87, 11.4.2006, p. 4.

- (65) Min-naha, il-Ġermanja ma pprezentat l-ebda informazzjoni addizzjonali, sabiex tneħhi d-dubji tal-Kummissjoni rigward il-possibbiltajiet tad-DHL sabiex timpjega haddiema kwalifikati biżżejjed għas-sit il-ġdid tagħha. Fil-fatt, il-Ġermanja kkonfermat, li l-haddiema minn Brussell eskudew li jiġu trasferiti għall-Ġermanja. Min-naha l-oħra, id-DHL ma provdix il-provi, li hi setgħet timpjega l-ammont ta' haddiema kwalifikati neċessarju għall-operat mis-suq tax-xogħol lokali jew dak Ewropew. Ovvjament, fis-suq lokali mhemmx haddiema disponibbli bi kwalifiki relevanti, u anki fis-suq Ewropew tas-servizzi tat-trasport bl-ajru jidher li hu relattivament diffiċli biex jinstabu haddiema bi kwalifiki relevanti
- (66) Min-naha l-oħra, il-Ġermanja ma saħħitx l-argument tad-DHL b'mod konvinċenti, li mingħajr l-ġħoti ta' sussidju diversi servizzi jkollhom jingħataw minn terzi intrapriżi lokali u konsegwentament l-iskemi ta' tahrig jistgħu ma jsirux. Barra dan, il-Ġermanja ma provdix evidenza li fl-ajruport ta' Leipzig hemm fornituri tas-servizzi korrispondenti. Barra dan, la l-ewwel nett anki f'każi ta' *outsourcing* diversi skemi ta' tahrig huma xorta wahda neċessarji u t-tieni nett l-investment kollu tad-DHL fis-sit ta' Leipzig-Halle hu orjentat sabiex is-servizzi kollha ta' kunsinna ta' pakketti *express* isiru mill-haddiema tagħha stess u sabiex dawn s-servizzi jiġu offruti lill-kompetituri oħra li joperaw fl-istess ajruport, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-*outsourcing* mhux addattat għall-pjan tal-intrapriża u jista' jwassal għal spejjeż addizzjonali.
- (67) Barra dan, il-Ġermanja qiegħda ssostni, li d-DHL ser tohloq impjegi f'żona ta' żvilupp skond artikolu 87, paragrafu 3 tat-Trattat tal-KE, sabiex, b'kuntrast għall-każi tal-manifatturi tal-vetturi bil-mutur fil-Belġju, ma jikkonsistix sempliċement f'sussidju għall-operat, iżda f'sussidju għal intrapriża li għadha kif twaqqfet, li għaliha ma jkunx hemm haddiema kwalifikati disponibbli. Il-Kummissjoni għandha twaqq' dan l-argument, la d-DHL kien ser ikollha timplimenta l-iskemi ta' tahrig għall-intrapriża l-ġdida barra Brussel irrispettivament għal każ u indipendentament mis-sit il-ġdid.
- (b) **Skemi ta' tahrig stipulati bil-liġi**
- (68) Skond informazzjoni li għandha l-Kummissjoni hafna mill-iskemi ta' tahrig huma stipulati skond il-Liġi Nazzjonali kif ukoll Ewropea. La fin-natura tagħhom is-servizzi provduti mid-DHL jinkludu riskju tas-sigurtà konsiderevoli japplikaw ċertu standards minimi u kondizzjonijiet mitluba tas-sigurtà skond liġijiet relevanti għall-immannigġjar ta' merkanzija kif ukoll l-ispezzjoni u kontrolli tekniċi ta' ajruplani.
- Mekkaniks u teknixins tad-DHL EAT
- (69) Din tapplika għall-iskemi ta' tahrig fil-qasam tal-kontrolli qabel it-titjira u tar-rampa, li huma ppjanati għall-mekkaniks u teknixins tad-DHL EAT. Skond ir-Regolament (KE) Nru 2042/2003, daww il-haddiema li għandhom x'jaqsmu mal-manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru għandhom ikollhom liċenzja li jistgħu johorġu ċertifikat tal-manutenzjoni. Il-kondizzjonijiet għat-tali liċenzja huma speċifikati u jirreferu għall-ambitu u l-kontenut tal-iskemi ta' tahrig korrispondenti.
- (70) L-iskemi ta' tahrig ippjanati jikkorrispondu mar-Regolamenti legali msemmija u jirrigwardaw żewġ gruppi tax-xogħol: mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni ta' hrug ta' ċertifikati tal-manutenzjoni (CAT A) u teknixins/mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni ta' hrug ta' ċertifikati tal-manutenzjoni (CAT B1). L-iskemi ta' tahrig għal dawn iż-żewġ gruppi jinkludu l-partijiet ta' studju indipendenti li ġejjin:
- (a) korsijiet fl-Ingliż (inkluż Ingliż għall-qasam tekniku)
- (b) konnoxxenza teknika bażika fil-qasam tal-elettriku, elettronika u ajrudinamika
- (ċ) implimentazzjoni Prattika tal-konnoxxenza teknika bażika miksuba
- (d) skemi ta' tahrig dettaljati għal CAT B1
- (71) L-iskemi ta' tahrig kollha tad-DHL EAT jiġu kompluti permezz ta' granet ta' tahrig fuq il-post tax-xogħol, li jeċċedu b'mod konsiderevoli n-numru ta' granet tax-xogħol allokat għall-parti teoretika tat-tahrig.
- (72) Il-Ġermanja hi konxja, li d-DHL ma tistax tibda l-operat tagħha mingħajr personal kwalifikat li għandhom il-liċenzji korrispondenti. La l-iskemi kollha ta' tahrig ippjanati skond ir-Regolament (KE) Nru 68/2001 huma stipulati, l-awtoritajiet Ġermaniżi jikkonċedu li d-DHL ma tista tagħmel l-ebda tnaqqis mill-iskemi ta' tahrig. Iżda huma qed jargumentaw, li mingħajr is-sussidju d-DHL ma timplimentax l-iskemi ta' tahrig, iżda tirrikorri għall-haddiema tal-kompetituri li għandhom il-liċenzja neċessarja, jew li tiddeċiedi favur l-*outsourcing*.
- (73) Skond l-analiżi tal-ispejjeż preżentati mill-Ġermanja l-ispejjeż għall-*outsourcing* huma inqas mill-ispejjeż tal-personal inklużi l-ispejjeż għall-iskemi ta' tahrig (jiġifieri madwar [(5-20 %)] għas-CAT A u madwar [(10-30 %)] għas-CAT B1). Iżda l-Ġermanja ma pprovdix evidenza li jeżistu fornituri tas-servizzi korrispondenti kif ukoll li huma disponibbli.

- (74) Ghall-impjegar ta' haddiema diġà kwalifikati ta' kompetituri qed jiġi stabbilit, li l-Ġermanja ma pprovditx il-provi li fis-suq tax-xogħol Ewropew hemm haddiema mharrġa u kwalifikati disponibbli, li huma lesti li jiġu fis-sit ta' Leipzig-Halle. Il-Ġermanja stess ikkonċediet, li fis-suq tax-xogħol Ewropew mhemmx mekkaniks u teknixins imharrġa u kwalifikati għas-servizzi tat-trasport bl-ajru.
- (75) Ma' dan, il-Ġermanja preżentat analiżi tal-ispejjeż għall-korsijiet fl-Ingliż, li huma ppjanati għall-mekkaniks u teknixins tad-DHL EAT. Il-Ġermanja qegħda targumenta li dawn jikkonsistu fi skemi ta' tahrig ġenerali, li jmorru lil hinn mill-iskemi ta' tahrig stipulati. Għalhekk, il-Ġermanja tistima l-ispejjeż eligibbli għas-sussidju għal [(0,5-1)] miljun Ewro. Izda, l-ewwel nett, il-Kummissjoni qed tistabbilixxi li f'dawn il-korsijiet jingħata Ingliż tekniku. It-tieni nett, qiegħda tosserva li l-kontrolli tekniċi tal-inġenji tal-ajru huma standardizzati fl-Ewropa kollha, b'hekk mekkaniks u teknixins tad-DHL EAT għandhom ikollhom Ingliż tajjeb. Barra dan, skond il-fehma tal-Kummissjoni, dawn il-korsijiet fl-Ingliż tekniku huma parti mill-programm ta' tahrig stipulat, standardizzat. Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li irrispettivament għal każ, id-DHL għandha toffri dawn il-korsijiet fl-Ingliż tekniku anki mingħajr sussidju.
- (76) Bħala riżultat ta' dawn id-dikjarazzjonijiet il-Kummissjoni tikkonkludi li l-iskemi ta' tahrig imsemmija kemm dawk stipulati bil-liġi kif ukoll neċessarji għall-operat mingħajr problemi tad-DHL EAT u jiġu implimentati mill-intrapriża irrispettivament għal każ, anki mingħajr sussidju. Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-ispejjeż ta' tahrig għall-mekkaniks u teknixins tad-DHL EAT mhumix eligibbli għas-sussidju.
- Dispaċers tal-ajruplani (personal tar-rampi II)
- (77) Personal tar-Rampi II huma inkarigati bid-dmirijiet li ġejjin: thaddim u sewqan ta' *ground service equipment*; tagħbija u hatt ta' inġenji tal-ajru; kunsinna tad-dokumenti tat-titjira; thejjija ta' rapporti u komunikazzjoni mal-piloti u mal-awtoritajiet tal-ajruport. Fil-kwadru tal-proġett li għalih saret l-applikazzjoni għandhom jitharrġu 210 personal tar-rampi II li l-ispejjeż għalihom eligibbli għas-sussidju jammontaw għal [(2-3)] miljun Ewro.
- (78) Skond il-liġi Ġermaniża, Personal tar-Rampi II jistgħu jaħdmu biss fir-rampi tal-ajruplani, meta dawn ikunu ġew imharrġa fl-oqsma tal-*"immaniġġjar tal-ground service equipment"* (*"l-Att dwar il-Kondizzjonijiet tax-Xogħol"*) u *"sigurtà"* (BGV C 10 l-Att dwar it-Traffiku fl-Ajru) u jkollhom ċertifikat għall-użu tal-konvejers tal-art (BGG 925 – *Tahrig u xogħol assenjat lis-sewwieqa ta' konvejers tal-art*). Ma' dan, huma għandhom ikunu mharrġa fl-immaniġġjar ta' oġġetti perikolużi u dwar ir-riskji marbuta magħhom (*"l-Att dwar sustanzi perikolużi"*). Finalment, personal tar-rampi II għandhom ukoll ikunu temmew b'suċċess tahrig dwar oġġetti perikolużi skond regolamenti dwar oġġetti perikolużi tal-IATA.
- (79) Mill-ispejjeżazzjonijiet tal-paragrafi (77) u (78) jiġi dedott, li l-iskemi ta' tahrig ipplanati fil-kwadru tal-proġett li għalih saret l-applikazzjoni huma fil-parti l-kbira stipulati bil-liġi: immaniġġjar ta' tagħmir li jmexxi ajruplani mal-art, tnehhija tas-silġ (kors bażiku), tnehhija tas-silġ (kors ta' aġġornament), liċenzja tas-sewqan frampi tal-ajruplani, xogħol u istruzzjonijiet għal rampi tal-ajruplani; istruzzjonijiet dwar il-protezzjoni min-nirien; thaddim ta' bibien tal-merkanzija; l-ewwel għajjuna, liċenzja tal-konvejers tal-art, IATA PK 7/8, *ground service equipment* (istruzzjoni dwar tagħmir tad-dispaċċ), perikli f'xogħol fuq ir-rampi tal-ajruplani, regolamenti tas-sigurtà għar-rampi tal-ajruplani, regolamenti tas-sigurtà tal-ajruport. Il-kors ULD-Build-up-Kurs għall-introduzzjoni fit-tqassim ta' kontejners tal-merkanzija jirrigwardaw b'mod partikolari kontejners tad-DHL.
- (80) Il-korsijiet "G25/41 analiżi tal-medicina tax-xogħol" (4 minn total ta' 240 siegħa ta' tahrig), "DIN EN 9001:2000 kwalità u proċessi" u "DIN EN 14001 ġestjoni ambjentali u struttura tal-organizzazzjoni" (8 minn total ta' 240 siegħa ta' tahrig) biss mhumix stipulati bil-liġi. Izda, la l-Ġermanja ssottolineat li d-DHL stess ser tipprovi s-servizzi kollha marbuta mal-operat taċ-ċentru tal-loġistika u li anki trid li dawn toffrihom lill-kompetituri fl-ajruport ta' Leipzig-Halle, u ma provditx evidenza, li d-DHL mhux ser toffri dawn il-korsijiet mingħajr sussidju, dawn il-korsijiet ovvjament huma parti mill-pakkett ta' tahrig għall-haddiema tad-DHL, li hu neċessarju, sabiex jiġi garantit il-bidu tal-operat taċ-ċentru tal-loġistika bl-ajru mingħajr problemi. Minbarra Honkong (Cina) u Wilmington (l-Istati Uniti) dan iċ-ċentru tal-loġistika bl-ajru hu l-aktar ċentru tal-loġistika tad-DHL importanti fid-dinja. Speċjalment il-kors "analiżi għall-medicina tax-xogħol" jidher li f'dan ir-rigward hu essenzjali, b'konsiderazzjoni li l-personal jiġi mharreġ, sabiex jidentifika, jekk hux qed jirriżulta periklu għall-ambjent tax-xogħol tiegħu minn xi haddiem, minhabba li għall-operat mingħajr problemi tad-DHL jehtieg li jiġu evitati u mnehhija problemi mhux mistennija. Skond l-informazzjoni disponibbli, *ramp agents* II li temmew it-tali kors b'suċċess, huma wkoll fil-pożizzjoni li jittestjaw l-abbiltà ġenerali relatata max-xogħol ta' haddiema. B'konformità mal-qafas tagħha tal-evalwazzjoni spjegati f'paragrafu

(25) il-Kummissjoni tikkonkludi li tasew l-iskemi ta' tahrìg mhumex stipulati bil-lìgi, iżda huma neċessarji għall-operat mingħajr problemi taċ-ċentru tal-logistika u għalhekk, irrispettivament għal każ, id-DHL kienet ser timplimentahom. Il-kors dwar standards tal-kwalità hu tasew mhux stipulat bil-lìgi wkoll, iżda l-manigment tad-Deutschen Post għamlu obligatorju għall-friegħi kollha tad-DHL. Id-DHL innotifikat li minhabba ċ-ċertifikat skond DIN EN 9001 il-haddiema kollha tad-DHL għandhom jitharrgu b'mod speċifiku⁽¹⁸⁾. Minbarra dan, gie indikat, li ċ-ċertifikazzjoni skond DIN EN 14001 ser jibda minn Lulju 2008⁽¹⁹⁾. Konsegwentement, l-iskemi ta' tahrìg, li huma s-suġett ta' din id-deċiżjoni, huma definittivament neċessarji, sabiex jiġu milhuqa l-istandards immirati fl-istrateġija tan-negozju tal-intrapriża u għalhekk anki mingħajr sussidju kienu jiġu implimentati. Ma' dan, kumpaniji sussidjarji tad-DHL jippromwovu, li s-servizzi tagħhom, kif iddokumentat permezz ta' ċertifikati tad-DIN korrispondenti, jissodisfaw l-istandards għoljin, sabiex id-DHL, bhala fornitur tas-servizzi minn ta' quddiem, hi ovvjament fil-pożizzjoni li tikkunsidra dawn l-ispejjeż fil-kwadru tal-istrateġija tal-prezz tagħha. Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li d-DHL kienet timplimenta l-iskemi ta' tahrìg imsemmija anki mingħajr is-sussidju.

- (81) Fuq bażi ta' dawn id-dikjarazzjonijiet il-Kummissjoni tikkonkludi, li diversi skemi ta' tahrìg għal-personal tar-rampi II huma stipulati bil-lìgi, iżda oħrajn jagħmlu parti mill-istrateġija tal-kwalità tal-intrapriża u għalhekk l-iskemi kollha, mingħajr eċċezzjoni, huma neċessarji għall-operat mingħajr problemi taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru u kienu ser jingħataw mill-intrapriża irrispettivament għal każ, anki mingħajr sussidju. Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-ispejjeż ta' tahrìg għar-personal tar-rampi II mhumex eliġibbli għas-sussidju.

Forzi tas-sigurtà

- (82) Dan il-qasam hu rregolat permezz tar-Regolament (KE) Nru 2320/2002. Skond il-paragrafi 8 – 9 tal-Att tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ġermaniża, operaturi ta' ajruporti u intraprizi tat-trasport bl-ajru huma obligati li jharrgu l-personal tas-sigurtà tagħhom u l-bqija tal-haddiema l-oħra kollha.

- (83) Il-korsijiet ippjanati mid-DHL għall-forzi tas-sigurtà jikkorrispondu fil-biċċa l-kbira kemm fil-kontenut kif ukoll fin-numru ta' sigħat ta' tahrìg mal-iskemi ta' tahrìg li huma pplanati skond il-pjan tal-kurrikulu ta' tahrìg għall-forzi tal-kontroll tas-sigurtà fl-avjazzjoni għall-ispezzjoni ta' personal u oġġetti għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2320/2002. Il-parti indipendenti ta' tahrìg hi wkoll stipulata fuq bażi tar-Regolamenti dwar oġġetti perikolużi li ġew implimentati mal-Nfl II-36/05 fil-Liġi Ġermaniża. Anki l-kors tal-ewwel għajnuna u introduzzjoni dwar il-protezzjoni kontra n-nar, skond l-Att tal-Kondizzjonijiet tax-Xogħol Ġermaniż huma parti mit-tahrìg obligatorju.

- (84) Evidentement, il-korsijiet għal "liċenzja tas-sewqan fir-rampa tal-ajruplani" u "ġestjoni tal-kwalità" (8 mit-total ta' aktar minn 300 siegħa ta' tahrìg rispettivament) biss ser jiġu offruti b'mod addizzjonali, jiġifieri dawn mhumex stipulati bil-lìgi. Iżda, la l-Ġermanja ssottolineat, li d-DHL trid li s-servizzi kollha marbuta mal-operat taċ-ċentru tal-logistika tipprovdihom hi stess u ma provdix evidenza li d-DHL ma kinitx ser timplimenta dawn il-korsijiet anki mingħajr sussidju, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li dawn jagħmlu parti mill-pakkett ta' tahrìg totali. Anki l-korsijiet ippjanati għall-forzi tas-sigurtà "DIN EN 9001:2000" u "DIN EN 14001" jikkorrispondu mal-prassi tal-intrapriża tad-Deutschen Post u għalhekk huma indispensabbli għall-haddiema kollha tad-DHL (ara paragrafu (80)). Il-kors għall-ksib tal-liċenzja tas-sewqan għar-rampi tal-ajruplani jidher li hu wkoll indispensabbli la dawn f'kull hin iridu jkunu fuqhom għall-aċċess ta' passagġi tal-ajruplani u tar-rampa tal-ajruplani. Ma jagħmilx sens li l-operat mingħajr problemi taċ-ċentru tal-logistika jiġi pperikolat minhabba li personal mill-forzi tas-sigurtà ma jkollux aċċess għar-rampa tal-ajruplani (kif spjegat f'dak li jsegwi paragrafu 90, f'dan il-każ, madankollu il-limitazzjoni tat-tahrìg għal ċertu numru ta' haddiema hi possibbli). B'konformità mal-qafas tal-evalwazzjoni tagħha f'paragrafu (24) il-Kummissjoni tikkonkludi li tasew li l-qafas tal-evalwazzjoni mhux stipulat bil-lìgi, iżda hu neċessarju għall-operat taċ-ċentru tal-logistika mingħajr problemi u għalhekk għandu jiġi implimentat mid-DHL irrispettivament għal każ. Għalhekk, il-Kummissjoni ddeterminat, li dawn iż-żewġ korsijiet ma setgħux ma jingħatawx anki mingħajr sussidju.

- (85) La l-korsijiet ta' tahrìg għall-forzi tas-sigurtà huma stipulati f'paragrafi (83) u (84) il-Kummissjoni ma tistax tifhem l-argument tal-Ġermanja, li d-DHL tkun tista' thaddem numru limitat biss ta' haddiema kwalifikati, li mbagħad iħarrgu lill-bqija tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol. Mill-informazzjoni preżentata, il-Kummissjoni ddeduċiet li l-forzi kollha tas-sigurtà għandhom itemmu l-iskemi ta' tahrìg imsemmija kollha kemm huma.

⁽¹⁸⁾ http://www.dpwn.de/dpwn?skin=hi&check=yes&lang=de_DE&xmlFile=2000910

⁽¹⁹⁾ http://www.dpwn.de/dpwn%3Ftab%3D1%26skin%3Dhi%26check%3Dyes%26lang%3Dde_DE%26xmlFile%3D2008898

- (86) Fuq bażi ta' dawn id-dikjarazzjonijiet il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ispejjeż tat-taħriġ għall-forzi tas-sigurtà mhux eliġibbli għas-sussidju.

Maniġers tal-operat

- (87) Rigward il-maniġers tal-operat biss il-Kummissjoni tikkonkludi mod iehor. It-taħriġ għal din il-kategorija ta' haddiema jinkludi l-Ingliz, prinċipji bażiċi tal-Liġi tax-Xogħol, komunikazzjoni, negozjati, ġestjoni tal-personal, prinċipji bażiċi tal-ikkowċjar, ġestjoni ta' kunflitti, żvilupp ta' timijiet, tmexxija ta' negozjati u negozju intraprenditorjali. Fil-kwadru tal-proġett li għalih saret l-applikazzjoni għandhom jitharrġu 110 maniġers tal-operat, li għalihom japplikaw l-ispejjeż eliġibbli għas-sussidja ta' [(1-2)] miljun Ewro. Il-middle management għandu jiġi reklutat minn dan il-grupp ta' haddiema, li diġà temmew b'suċċess il-bqija tal-iskemi ta' taħriġ (jiġifieri personal tar-rampi II u forzi tas-sigurtà).

- (88) Dan it-taħriġ tal-maniġment hu konness mal-iskemi ta' taħriġ għal personal tar-rampi II kif ukoll forzi tas-sigurtà u ma jidherx li hu daqshekk neċessarju għall-operat taċ-ċentru tal-logistika mingħajr problemi. Dan jipprovdi possibbiltà ta' promozzjoni għall-haddiema, li d-DHL diġà qed tthaddem fuq is-sit u għat-titjib tal-kompetenzi personali u soċjali tagħhom. Ma' dan, l-iskemi ta' taħriġ ġenerali li mhumix neċessarji biss għas-setturi tat-trasport bl-ajru, li minnhom il-konozzenza miksuba tista' tiġi applikata mingħajr problemi f'intrapriżi oħra u li tikkontribwixxi għat-titjib tal-ambjent tax-xogħol u tar-relazzjonijiet interpersonali fl-intrapriża.

- (89) Fuq bażi tad-dikjarazzjonijiet fil-paragrafi (87) u (88) il-Kummissjoni tikkonkludi li l-iskemi ta' taħriġ għall-maniġers tal-operat mhumix stipulati bil-liġi u jmorru lil hinn minn dak li hu neċessarju għall-operat taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru tad-DHL f' Leipzig-Halle mingħajr problemi. Din hi r-raġuni għaliex l-ispejjeż għal dawn l-iskemi għas-sussidju għat-taħriġ qed jiġi kkunsidrati.

(c) L-ambitu tal-iskemi ta' taħriġ neċessarji

- (90) Skond l-istudju ppreżentat mill-Ġermanja (ara pargafu (37)) l-operat taċ-ċentru tal-logistika mingħajr problemi jista' jiġi garantit b'134 **Personal tar-rampi II**. Jekk f'tim tat-tagħbija li jikkonsisti f'sitt haddiema li tnejn mir-personal tar-rampi li jahdmu bhala sewwieqa jiġu sostitwiti permezz ta' Personal tar-Rampi I jiġu sodisfatti xorta wahda l-bżonnijiet mitluba legali u l-bżonnijiet tal-operat.

Il-Ġermanja qed issostni, li b'hekk is-76 personal tar-rampi II addizzjonali ma għandhom jiġu mharrġa mid-DHL u li mingħajr sussidju għat-taħriġ it-taħriġ tagħhom ma jsirx. L-ispejjeż eliġibbli għas-sussidju għal 76 personal tar-rampi II addizzjonali jammontaw għal [(0,5-1,5)] miljun Ewro għall-iskemi ta' taħriġ ġenerali u [(0,01-0,03)] miljun Ewro għal skemi ta' taħriġ speċifiċi.

- (91) Izda, jekk id-DHL tassew tissostitwixxi lill-Personal tar-Rampi II li huma kkunsidrati bhala sewwieqa permezz ta' Personal tar-Rampi I, dawn tal-ahhar għandhom jiġu mharrġa sa ċertu punt, jiġifieri rigward it-tħaddim ta' *ground service equipment* b'mod partikolari (dan japplika primarjament għal-liċenzja tas-sewqan frampi tal-ajruplani, xogħol u istruzzjonijiet għal rampi tal-ajruplani; ċertifikat għall-użu tal-konvejers tal-art, istruzzjonijiet dwar perikli fir-rampi tal-ajruplani, istruzzjonijiet dwar il-protezzjoni min-nirien, l-ewwel għajnuna eċċ.). Skond il-Ġermanja l-ispejjeż ta' taħriġ għal Personal tar-Rampi I addizzjonali jammontaw għal [(0,1-0,5)] miljun Ewro għal skemi ta' taħriġ ġenerali u [(0,01-0,03)] miljun Ewro għal skemi ta' taħriġ speċifiċi.

- (92) Skond l-opinjoni tal-Kummissjoni l-ispejjeż li d-DHL ikollha thallas għat-taħriġ supplimentari tal-Personal tar-Rampi I konċernati għandhom jitnaqqsu sabiex l-ispejjeż li huma eliġibbli għas-sussidju għat-taħriġ ta' 76 Personal tar-Rampi II addizzjonali jammontaw għal [(0,4-1)] miljun Ewro. La dawn l-iskemi ta' taħriġ biss imorru lil hinn minn dak li hu neċessarju, li d-DHL għandha tkopri irrispettivament għal każ, il-Kummissjoni tikkonkludi li dan l-ammont biss hu eliġibbli għas-sussidju.

- (93) Anki għall-**forzi tas-sigurtà**, il-Ġermanja qed tispeċifika, li ċ-ċentru tal-logistika bl-ajru tad-DHL jista' jopera mingħajr problemi b'70 haddiem biss minflok il-110 haddiem li saret l-applikazzjoni għalihom originarjament. It-tnaqqis ta' 40 haddiem addizzjonali ssir permezz ta' zieda tas-sorveljanza bil-kamera mingħajr ma titnaqqas is-sigurtà taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru. Fl-istudju korrispondenti ġie determinat in-numru minimu assolut ta' haddiema li huma neċessarji għat-tmexxija tal-ispezzjonijiet ta' persuni u ta' merkanzija, u mmultiplikati bin-numru ta' xiftijiet. Fil-kalkulazzjonijiet jiġi kkunsidrati wkoll in-numru totali ta' granet tax-xogħol kull gimgha u l-haddiema addizzjonali li jahdmu f'każi ta' vaganzi jew mard sabiex jiġi garantit operat mingħajr interruzzjonijiet. Fl-istudju ġie konkluż, li b'dawn l-iskemi ta' taħriġ addizzjonali l-ispejjeż eliġibbli għas-sussidju jammontaw għal [(0,05-0,2)] miljun Ewro.

- (94) Izda fl-istess hin il-Ġermanja rrimarkat li d-DHL qed tippjana li thaddem 110 haddiema bhala forzi tas-sigurtà, la bhala intrapriża li topera fuq livell globali b'reputazzjoni gholja trid tevita kwalunkwe incidenti relatati mas-sigurtà. Dawn l-incidenti jistghu jnaqqsu l-kwalità tat-trasport ta' merkanzija, iwasslu għal dewmien konsiderevoli u jhallu effett hażin fuq ir-relazzjoni mal-klijent. Sabiex it-trasport ta' merkanzija ma jigix ipperikolat, id-DHL iddeċidiet li tiehu passi ta' "sigurtà addizzjonali". Taht dawn il-kondizzjonijiet il-Kummissjoni ma setghetx tifhem l-argument tal-Ġermanja, li ċ-ċentru tal-logistika seta' jopera minghajr problemi anki b'70 haddiem minflok il-110 haddiem għall-forzi tas-sigurtà. B'konformità mal-qafas tal-evalwazzjoni tagħha preżentat f'paragrafu (25) il-Kummissjoni tikkonkludi li tassew li l-iskemi ta' tahrig mhux stipulati bil-ligi, izda huma neċessarji għall-operat taċ-ċentru tal-logistika minghajr problemi u għalhekk dawn jiġu implimentati mid-DHL irrispettivament għal każ.
- (95) Fuq bażi ta' dawn id-dikjarazzjonijiet jista' jiġi konkluz, li, irrispettivament għal każ, permezz tal-iskemi kollha ta' tahrig għandha tinghata konnoxxenza neċessarja lill-110 haddiem tal-forzi tas-sigurtà kollha għall-bidu tal-operat u sabiex l-operat taċ-ċentru tal-logistika bl-ajru jibqa' għaddej minghajr problemi. Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-ispejjeż ma jiġux ikkunsidrati għal sussidju għat-tahrig.

Tabella 3

Kategorija tax-xogħol	Ammont applikat	Tahrig obligatorju għal	Tahrig addizzjonali għal
Personal tar-Rampi II	210	134	76
Forzi tas-sigurtà	110	110	0
Maniġers (tal-operat)	110	0	110
Mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni għall-approvazzjoni CAT A	97	97	0
Teknixins/mekkaniks tal-ajruplani b'awtorizzazzjoni għall-approvazzjoni CAT B 1	68	68	0

- (96) Fuq bażi tal-analiżi tal-ispejjeż preżentati mill-Ġermanja l-Kummissjoni kkalkulat l-ispejjeż għal skemi ta' tahrig addizzjonali kif ġej⁽²⁰⁾:

Tabella 4

(EUR)

Ammont ta' spejjeż	Ramp Agent II (*)	Middle Management	Total
Għalliem (Teorija u prattika)	[...]	[...]	
Spejjeż tal-amministrazzjoni	[...]	[...]	
Spejjeż tal-ivvjaġġar	[...] (**)	[...]	
Spejjeż totali tal-għalliem	[...]	[...]	[...]
Spejjeż tal-personal għal daww li jitharrġu	[...]	[...]	[...] (eligibbli għal sussidju parzjalment biss)

Spejjeż totali eligibbli għal sussidju: [...]

Livell ta' intensità tas-sussidju: 60 %

Sussidju: 1 578 109

(*) Mill-hasijiet dovuti fit-tabella l-ispejjeż għat-tahrig ta' Personal tar-Rampi I diġà tnaqqsu l-ispejjeż tat-tahrig. L-ispejjeż imsemmija tal-aħhar jiġu akkumulati rrispettivament għal każ, jiġifieri anki fix-xenarju alternattiv preżentat mill-Ġermanja (sostituzzjoni ta' certu numru ta' Personal tar-Rampi II permezz ta' Personal tar-Rampi I bi kwalifiki inqas komprensivi).

(**) Fuq bażi tal-informazzjoni preżentata mill-Ġermanja fl-ispejjeż tal-ivvjaġġar iddikjarati ma ġewx ikkunsidrati spejjeż għall-ivvjaġġar relatati ma' skemi ta' tahrig speċifiki li jammontaw għal [...]Ewro li setghu kienu eligibbli għas-sussidju. Il-Kummissjoni tassumi li l-awtoritajiet Germaniżi ma tawx assistenza f'dan ir-rigward.

⁽²⁰⁾ It-tahrig addizzjonali jinkludi fil-biċċa l-kbira skemi ta' tahrig ġenerali, għall-personal tar-rampi II biss jakkumulaw spejjeż għal skemi ta' tahrig speċifiku fl-ammont ta' [...]Ewro. Izda anki t-tahrig għall-Personal tar-Rampi I, li – minghajr sussidju – għandhom jissostitwixxu haddiema bi kwalifiki oghla, jinkludi skemi ta' tahrig speċifiku għall-ammont ta' [...]Ewro, sabiex iż-żewġ hlasijiet dovuti jikkompensaw lil xulxin.

(d) **Kalkulazzjoni tal-ammont ta' sussidju permissibbli**

(97) L-iskema li għaliha saret l-applikazzjoni (bi spejjeż eliġibbli applikati fl-ammont ta' [(10-15)] miljun Ewro) tinkludi spejjeż ta' [(8-12)] miljun Ewro li d-DHL kien ikollha tohroġ anki mingħajr is-sussidju għat-tahriġ. Din il-parti tas-sussidju li għaliha saret l-applikazzjoni ma twassalx għal skemi ta' tahriġ addizzjonali, iżda tirriferi għall-ispejjeż normali tal-operat u b'hekk twassal għal tnaqqis tal-ispejjeż normali li trid iġorr l-intrapriża. B'hekk is-sussidju ma jistax jiġi approvat.

(98) Fil-bqija l-iskemi l-ispejjeż eliġibbli għas-sussidju jakkumulaw għall-ammont ta' [(2-3)] miljun Ewro. Dawn jikkorrispondu għall-ammont ta' sussidju ta' 578 109 Ewro. Din il-parti tas-sussidju biss tikkorrispondi mal-kriterji għall-kompatibilità mas-Suq Komuni.

7. KONKLUŻJONI

(99) Il-Kummissjoni tikkonkludi, li s-sussidju li għalih saret l-applikazzjoni għad-DHL Leipzig min-naħa jirreferi għall-ispejjeż fl-ammont ta' [(8-12)] miljun Ewro, li d-DHL, irrispettivament għal każ, trid iġġorr anki mingħajr sussidju, u min-naħa l-oħra għall-ispejjeż fl-ammont ta' 2 630 182 Ewro għall-iskemi ta' tahriġ li jmorru lil hinn minn dak li hu stipulat bil-liġi kif ukoll mil-livell neċessarju għall-intrapriża.

(100) Għalhekk, il-Kummissjoni hi tal-opinjoni, li l-parti tas-sussidju li għaliha saret l-applikazzjoni, li mhix neċessarja għall-iskemi ta' tahriġ konċernati, ma twassalx għal skemi ta' tahriġ addizzjonali, iżda tkopri spejjeż normali tal-operat tal-intrapriża u b'hekk tippermetti tnaqqis tal-ispejjeż li ġeneralment iridu jingarru mill-intrapriża. Għalhekk, skond l-opinjoni tal-Kummissjoni, is-sussidju jwassal għad-distorzjoni tal-kompetizzjoni li jmur kontra l-interessi komuni u jinterferi mat-termini kummerċjali. Konsegwentement, is-sussidju ma jistax jiġi ġustifikat fuq bażi ta' artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-Trattat tal-KE. La ma ngħatawx l-ebda eċċezzjonijiet oħra f'artikolu 87, paragrafi 2 u 3 tat-Trattat tal-KE, l-ammont 6 175 198

Ewro ta' sussidju ma jissodisfawx il-kriterji tal-kompatibilità tas-Suq Komuni.

(101) Il-bqija tal-iskemi li għalihom saret l-applikazzjoni bi spejjeż eliġibbli għas-sussidju ta' [(2-3)] miljun Ewro, li għalihom hemm provduti sussidju fl-ammont ta' 578 109 Ewro, jissodisfaw il-kriterji stipulati f'artikolu 87, paragrafu 3, ittra c tat-Trattat tal-KE għall-kompatibilità mas-Suq Komuni –

ITTEHDET ID-DEĊIŻJONI LI ĠEJJA:

Artikolu 1

L-ghajnuna mill-Istat, li l-Ġermanja trid tagħti għall-benefiċċju tad-DHL li jammonta għal 6 175 198 Ewro mhux konformi mas-Suq Komuni.

Il-parti li tifdal tal-ghajnuna mill-Istat fl-ammont ta' 1 578 109 Ewro, li l-Ġermanja trid tagħti għall-benefiċċju tad-DHL, skond l-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE hi konformi mas-Suq Komuni.

Artikolu 2

Il-Ġermanja tinnotifika lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn wara n-notifikazzjoni ta' din id-deċiżjoni dwar il-miżuri li ttiehdu għall-konformità ma' din id-deċiżjoni.

Artikolu 3

Din id-deċiżjoni għet mghoddija lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 2 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni